○パンヤ

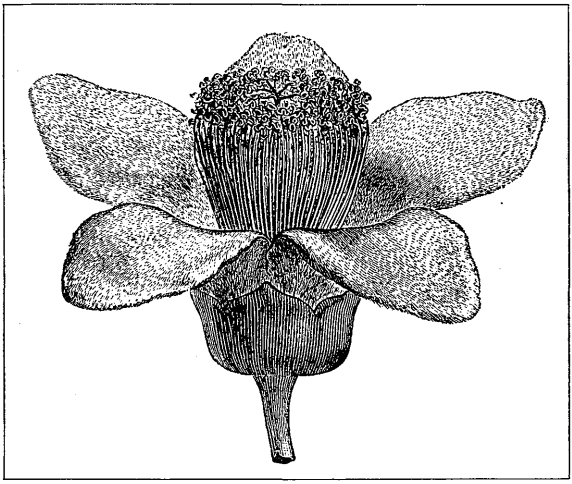
牧野富太郎

パンヤハ其土地ノ物名デアルガ此語ハ W. Roxburgh 氏ノ著 Flora Indica 卷ノ三ニハ Bombax pentandrum (牧野曰フ Eriodendron anfractuosum DC. ト同ジ品)ノ條ニ Panja ト出テ居リ、又 C. H. Drury 氏ノ著 The Useful Plants of India ニハ Eriodendron anfractuosum DC. ノ條下ニ印度ノ Malayalam ノ土言トシテ Pania 並ニ Paniala トシテ出テ居リ、更ニ又 G. Watt 氏ノ著 The Commercial Products of India ニモ矢張 E. anfractuosum DC. ノ下ニ Pania ノ土言ガ記シテアルヲ見レバパンヤハ元ト印度邊ノ土地デ其土人ガ使ッテ居ル方言デアラウ、之レニ就テ別項ニ「二三ノ外來植物名ノ語原」ヲ書カレタ清水藤太郎君ニ先日此事實ヲ通信シタラ同君ノ返書ニ印度ニ既ニ其土言ガアレバ無論其レガ元トデ後ニホルトガル語ノ Panha【牧野云フ、葡語ノ辭書ニ Paina ト同ジトアル】ニ移ッタデアラウトアッタガ是レハサウ推定スルノガ正當デアラウト私モ其レニ贊成スル

我邦人ガ從來カラパンヤト云ヒ來ッタノハ無論右ノ植物卽チ Eriodendron anfractuosum DC. ノ土言ガ元デハアルガ然シ私ノ考フル所デハ其實物ハ主トシテ同ジ木棉樹科 (Bombacaceae) ノ Bombax malabaricum DC. ノ方ヲ誤認シテ居タモノデアル、其レ故能ク書物ニハ木棉ヲパンヤト訓ジ又木棉ノ一名ナル斑枝花ヲパンヤ、同攀枝花ヲパンヤノハナト訓ジテアル、之レニ就キ先ヅ寺島良安ノ『倭漢三才圖會』卷ノ八十三ニ「木綿(きわた)(ばんや)古貝　斑枝花　啖婆(クチワタ)梵書　迦羅婆劫同　今云波牟夜　按ニ斑枝花ハ暹羅交趾東埔寨等ヨリ之レヲ將來ス、モシ絲ニ紡グニハ古終ノ佳ナルニ如カズ惟ダ枕及ビ褥中ノ絮ト爲スニ甚ダ佳ナリ人每ニ座臥シテ之レヲ按壓スト雖ドモ隨テ復タ脹起ス」漢文ト記シ、次デ貝原益軒ノ『大和本草』卷ノ十ニ「斑枝花(ハンヤ)　木綿也木也實ノ中ニ白キ絮(ワタ)アリ絲トスコレヲ以白氈兜羅綿(トロメン)ヲヲルト本草ニ云ヘリ五雜組ニモ載タリ閩中ニ木綿樹ヲ多クウフ其花紡(クンデ)爲レ布ト名ニ吉貝ト

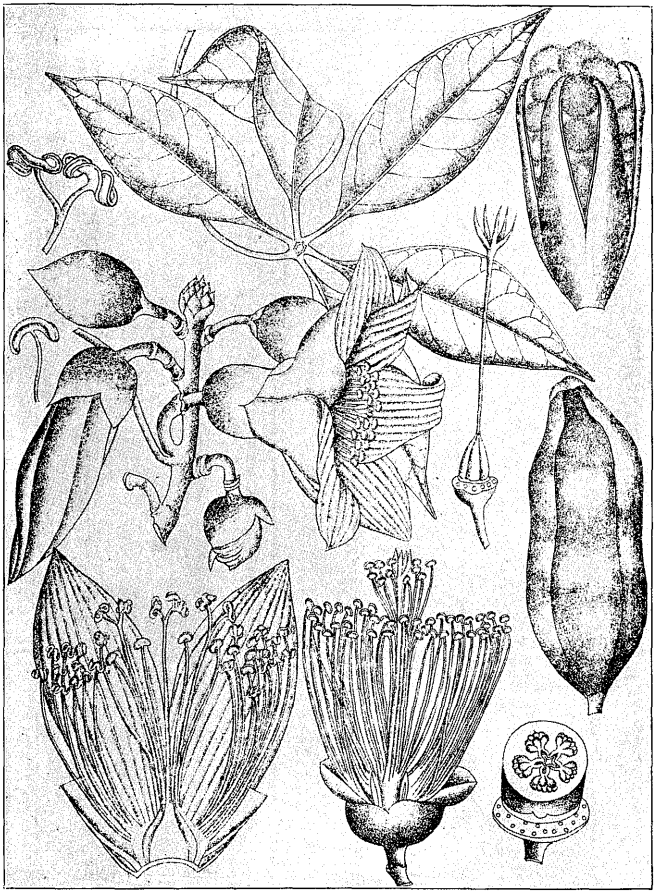
パンヤ

云大明一統志ニ攀枝花ト稱ス但日本ニ來ルハンヤハ多クハ色赤褐ナリ綿ニカヘ用ユ又火ウチノ發燭ニ用ユ日本ニ近年此實ヲウフ」ノ文ガアル、又平賀源内ノ『物類品隲』卷ノ四ニハ「古貝　卽チ木本木綿和名パンヤ又蘿蔔絨ヲモ俗ニパンヤト云此物ニ似タルユヱナリ故ニ蘿蔔絨ヲクサパンヤト云眞ノパンヤハ古貝ナリ東壁【牧野曰フ、東壁ハ李時珍デ『本草綱目』ノ文】曰ク交廣木綿樹大サ如レ抱ノ其ノ枝侶ダリレ桐ニ其ノ葉大サ如ニ胡桃ノ一入テ秋開レ花ヲ紅如ニ山茶花ノ一黄蘂花片極テ厚シ爲レ房ヲ甚繁シ短側相比ス結レ實大サ如レ拳ノ實有ニ白綿一綿中有レ實今ノ人謂ニ之ヲ斑枝花一訛テ爲ニ攀枝花一ト此ノ物本邦ニ多ク產スルコトヲ得バ其ノ益不レ少故ヲ以テ田村先生【牧野曰フ、田村藍水】是ヲ　官ニ告ス戊寅ノ歲【牧野曰フ、寶曆八年、今ヲ距ル百七十四年前】　台命アリテ此種ヲ淸商ニ徵ス然ルニ淸人不レ知レ之ヲ船主賈多珠等呈狀ヲ上ル其ノ略ニ曰ク唐山木本棉花未ダ曾テ聞見セ一棉花原ト係ニ草本一ニ每年于テ秋八月ニ收採ル此種唐山隨便有ルコト多シ竟ニ不レ知棉花生ニスルコトヲ于樹上ニ多等同唐ノ之際査訪シテ如シ有ラハ木本棉花樹或ハ種子一卽便ニ帶來シテ進メ上ント再ビ　台命アリテ是ヲ蠻商ニ徵ス已卯ノ歲【牧野曰フ、寶曆九年】紅毛人咬嚙吧ツヤガタラ種木綿樹子數斤ヲ齎來ル同年八月長崎郡官高木君是ヲ東都ニ獻ズ紅毛語木綿ヲカトウンボヲムト云草綿ヲカトウンコロイトヽ云カトウンハ綿ナリボヲムハ木ナリコロイトハ草ナリ庚辰ノ歲【牧野



木棉樹＝攀枝花 (Bombax malabaricum DC.＝B. Ceiba L.) ノ花
(H. BAILLON)

バンヤ



木綿樹＝攀枝花 (Bombax malabaricum DC.)
(R. H. BEDDOME, The Flora Sylvatica for Southern India ヨリ縮寫)

曰フ、寶曆十年】台命アリテ是ヲ諸國ニ植シム希ニ生ズルコトアリ此ノ時ニ至テ始テ見ルコトヲ得タリ形狀圖中ニ詳ナリ【牧野曰フ、本書ノ卷ノ五ハ全部產物圖繪デ其中ニ「蠻種木綿樹」トシテ掌指狀葉ヲ着クル一幼枝ト「蠻產木綿殼」トシテ其果實ガ種子ヲ伴フテノ圖ガアル】但長ジテ後葉ノ形胡桃ノゴトシト云此ノ物甚寒ヲ畏ル至レテ冬ニ盡ク枯ル按ズルニ此ノ種亦南國ニ出ヅ暖地ニアラザレバ生育セズ若シ紀伊伊豆薩摩土佐等ニ植バ必繁茂スベシ古草綿ノ種ヲ傳テヨリ其ノ益被ニル天下ニモノ至テ廣大ナリ今又木綿繁殖ヲ得バ國益多カルベシ再此ノ種ヲ得テ南國暖地ニ植試ンコトヲ思ノミ」ノ文ガ

バンヤ

アリ、又小野蘭山ノ『本草綱目啓蒙』ニハ「……木綿ハパンヤ……パンヤハ廣東【牧野曰フ、木綿樹ノ生ジ居ル地方】ヨリ來ル形狀蘿蔔（カガイモ）ノ絮ノ如ク白シテ光リアリ久シク貯フル時ハ漸ク茶色ニ變ズコノ綿至テ弱シ指ニテモメバ皆粉トナリテ蘿蔔絮ト同ジ絲トナシ布ニ織ベキ者ニ非ズ故ニシキブトンノ類ニ裝ヘバ久シクナリテモ板セズシテ佳ナリ外ノ皮ハ蘿蔔實ノ皮ニ似テ長大中心ニ白穰アリテ其周ニ絮アリ絮ノ中ニ子多シ大サ三分許形圓ク黑褐色一方ニ黑ミナキトコロアリテ獼猴（サル）ノ面ニ似タリ又小豆（アヅキ）ノ大サノ子モ多ク雜レリコノ絮ハ潔白ナラズシテ下品ナリ前年木綿多ク渡リシ時其大ナル子ヲ下セシニヨク生出シ一二尺ニ及ベドモ皆寒ヲ畏冬ヲ經ズ其時二三年下種スルニ皆生ズ其後ハ絶テ生セズ其葉ハ牡荊葉（ニンジンボク）ニ似テ大ニシテ鋸齒ナク對生ス是ヨリ已前ニ紅毛人ニ命ゼラレ咬嚕吧（ジャガタラ）ノ種子ヲ取ヨセ諸國ニ栽シメラレシニ稀ニ生ズルモアレドモ皆寒ニ堪ヘズシ枯タリト云」トアル、今此數書ノ文ヲ翫味シテ觀ルト其兩方ヲ混合シドレヲモ皆パンヤトサウ呼ンデヰタヤウデモアルガ然シ主トシテハ書物デ其形狀ナドノ豫備知識ヲ得テヰタ木棉樹（Bombax malabaricum DC.）ノ方ヲサウ取極メ一方ノモノ卽チ上ノ咬嚕吧ノモノヲモ其レト同ジモノダト思ッテヰタ、然シ本當ニ云ヘバ木棉樹（攀枝花）ノ方ハ決シテパンヤデハナイノデアル、卽チ從來ノ日本人ハ實物ニ對シテ多クパンヤノ名ノ適用ヲ誤ッテヰタノデアル

Bombax malabarium DC. ハ B. Ceiba L. ト同ジモノデ洋人ハ俗ニ之レヲ Cotton tree 或ハ Silk-cotton Tree ト呼ビ支那デハ之レヲ木綿樹ト稱ヘル、支那ニハ尙他ニ多數ノ異名ガアル、卽チ棉樹、棉、木棉、斑枝花、攀枝花、扳枝花、攀支、斑芝樹、攀桂花、瓊枝、海桐皮、吉貝、刦貝、迦婆羅ガ其レデアル、此樹ハ南支那ニハ普通ニ在ルモノデ又我臺灣ニモ之レガ見ラレル、和名トシテハさわた又わたのさノ稱ガアルガ是レハ木棉又ハ Cotton tree ニ基イテ下サレタ名稱デアラウ（草本ノわた卽チ草綿ニモ從來さわたノ名ガアル）、此樹ノ花ハ正二月頃ニ咲クガ咲ク時ニハマダ葉ガ出ナイ前デ樹上ハ大形無數ノ花デ滿サルノデアルガ其レガ一齊ニ競發スルト一面ニ赤色デとても輝ヤカシイカラ『嶺南雜記』ニハ「其下ニ坐セバ朱明ノ洞ニ入ルガ如シ」ト感歎シテ居ル、

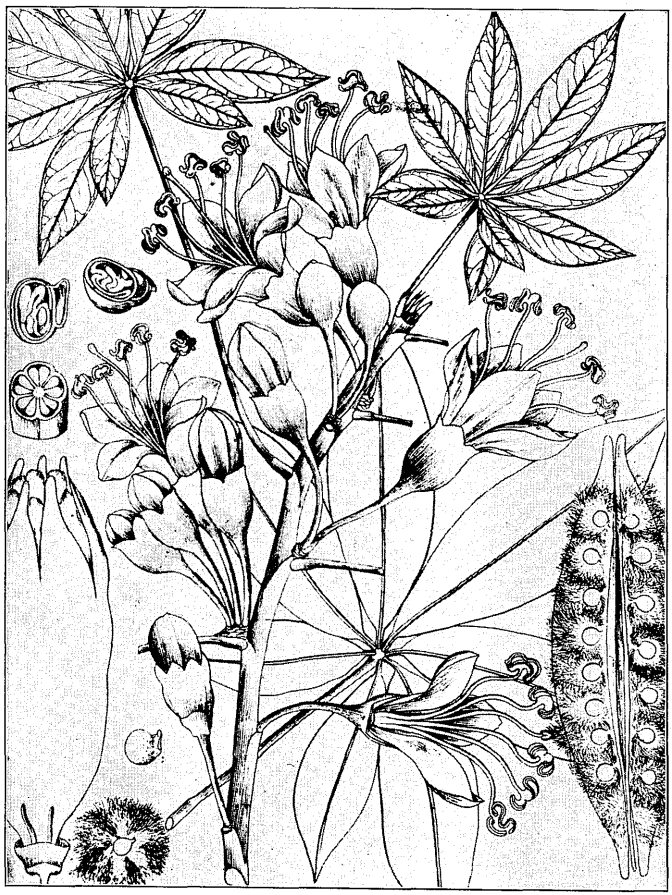
『廣東新語』卷ノ二十五ニハ「木棉高サ十餘丈大サ數抱枝柯ハ一一對生シ空ヲ排シテ攫挐シ勢ヒ龍ノ奮フガ如シ正月ニ蕾ヲ發ラク辛夷ニ似テ厚ク深紅金紅ノ二色ヲ作ス蘂ハ純黃、六瓣之レヲ望ムニ億萬ノ華燈空ヲ燒イテ盡ク赤キガ如シ花絕大ニシテ鳥ノ窠ト爲スベシ」ト書イテアル、『秘傳花鏡』卷ノ三ニハ攀枝花一名ハ木綿、南越ニ產ス樹ハ梧桐ニ類シ高サ四五丈、葉ハ桃ニ類シテ稍ヤ大ナリ、花ハ山茶ニ似テ開ク時ハ殷紅、錦ノ如シ」トアル、又其果實ニ就テモ『嶺南雜記』ニハ「子ヲ結ブ酒盃ノ如シ老レバ則チ拆裂シテ絮アリ茸々トシテ蘆花ト相似タリ……其絮土人取テ以テ裀褥ト作ス海南蠻人織テ以テ巾ト爲シ上ニ細字花卉ヲ出ス尤モ工ナリ乃チ名ケテ吉貝ト曰フ云々」ト敍シテ居リ、又『秘傳花鏡』ニハ「實ヲ結ブ大サ酒杯ノ如シ絮ヲ口ヨリ吐ク……土人其實中ノ絮ヲ取リ褥ニ舖ス甚ダ軟美ナリ但シ綿線トハ作スベカラズ、若シ樹上ニ取テ盡サヾル者アレバ猶柳絮ノ如ク卽チ飛揚シテ四散ス」ト記シテ居リ、又『廣東新語』ニハ「子大ニシテ檳榔ノ如シ五六月ニ熟ス角裂ケ中ニ綿アリ空ニ飛ンデ雪ノ如シ然レドモ脆シテ堅靭ナラズ絮スベクシテ織ルベカラズ絮シテ以テ褥シ以テ膝ヲ蔽フニ江淮ノ蘆花ヨリハ佳ナリ或ハ以テ布ト爲ス緤ト曰ヒ亦毛布ト曰フ以テ雨ヲ禦グベシ北人多ク之レヲ尙トブ綿中ニ子アリ梧子ノ如シ綿ニ隨テ飄泊シ地ニ著テ又復ビ樹ヲ成ス」ト述ベテヲル、此者ハ蓋シ始メ隣國ノ支那カラ其實ガ我邦ニ來テ、其レハ前文ニ引用シタ『本草綱目啓蒙』ノ文中ニアル樣ニ廣東邊カラ來テ後其レト略ボ同形ノ眞正パンヤノ實モ來タナドシ且百六十餘年前ノ慶安年間ニ出版シタ林道春ノ『多識編』ニ木綿ナル班枝花ヲ南蠻カラ來ル波牟仁也トセシ事モアルノデ其處デ愈ヨ前者ヲパンヤト呼ンダ經緯トナッタト推想スル

パンヤノ本物デアル Eriodendron anfractuosum DC. ハ又 Ceiba pentandra GAERTN. ト稱スルガ此レハ始メ Bombax pentandrum L. ト名ケラレタモノデアル、又 Ceiba Casearia MEDIC. ノ名モアル、此種ニハ White Silk-cotton Tree ノ俗稱ガアルノデしろさわたト和稱シタ人ガアル又印度わたのきトモ名ケテ居ルガ私ハ從來カラノ引ッ懸リモアリ且其名モ吾人ノ耳ニ慣テ居リ又其物ヲ確カト認識サセル必要カラ考ヘ之レヲほんぱんや

のさト稱シタナラバ一番徹底シテ居ルト思フノデアル、然シ田代安定君ガぱんやのさト云ッテキルノハ我邦人從來ノ誤認ニ基イタ Bombax malabaricum DC. ニ對シテノ名デアルカラ是レハ宜シク廢棄スベキモノデアル、和蘭人ハ之レヲ馬來語ノカポック (Kapok) デ呼ンダカ今日デハ此名ハ廣ク貿易界ノ通稱トナッテ居ル

上ノ二種ノ名ヲ一目シテ分カル樣ニ書ケバ次ノ通リデアル、但シ多數ノ土言ト種々ノ異名トハ除イテアル

(一) **Bombax malabaricum** DC. = *B. Ceiba* L. Cotton tree, Silk-cotton Tree.



パンヤ＝カポック (Eriodendron anfractuosum DC.)

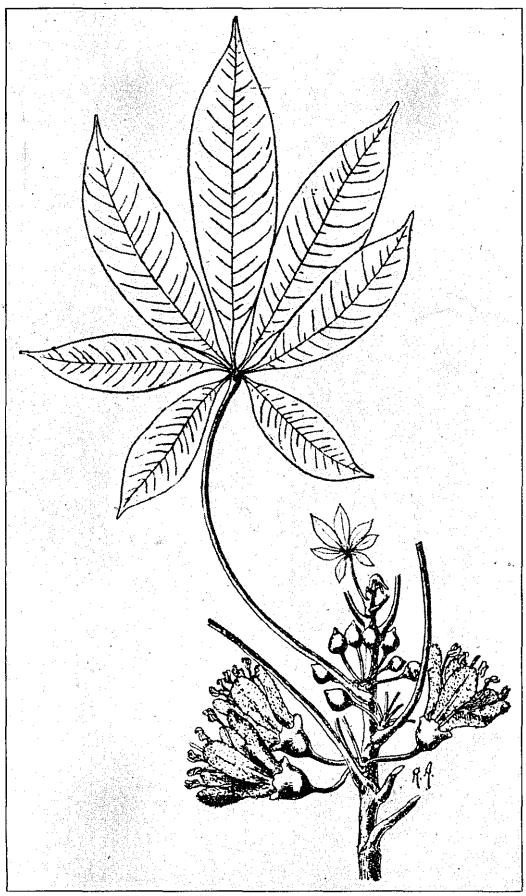
(R. WIGHT, Icones Plantarum Indiae Orientalis ヨリ縮寫)

木棉樹、攀枝花、等、等、きわた(草綿ト同名)、わたのき、パンヤ(日本人ノ誤認名)、パンヤノキ(田代安定氏)

(11) **Eriodendron anfractuosum** DC.=*Ceiba pentandrum* GAERTN.=*Bombax pentandrum* L.=*Ceiba Casearia* MEDIC. White Silk-cotton Tree.

カポック(Kapok)、パンヤ(土言)、ホンパンヤノキ(牧野、眞ノパンヤノ木ノ意)

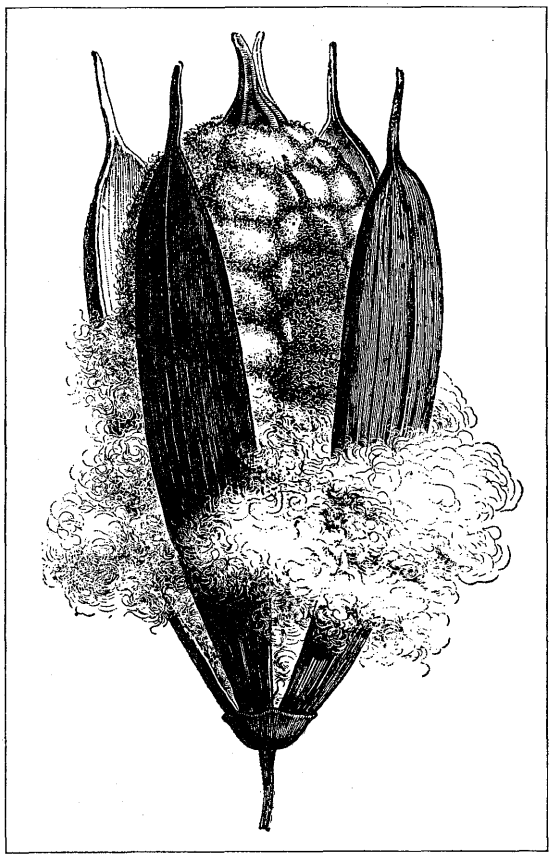
支那デ木棉或ハ木棉樹ト云フノハ前述ノ通リ Bombax malabaricum DC.(=*B. Ceiba* L.)ヲ云フノデ此物以外ニ木棉ト稱スルモノハ更ニ無イ、然ルニ農學博士吉川祐輝君ノ『工藝作物各論』第一卷トホンノ此間出タバカリノ理學博士三好學君ノ『最新植物學』下卷トヲ見ルト此御兩人ノ著書ニハ言合セタヤウニ Gossypium arboreum L. ヲ木棉(吉川君)、木綿(三好君)トシテアリ(三好君ノ『人生植物學』ニモ同樣ニ出テキル)殊ニ吉川君ノハ木棉ノ下ニ「(本草綱目)」ト動キノトレヌ



パンヤ=カポック (Eriodendron anfractuosum DC.)
(D. BRANDIS, Indian Trees ヨリ縮寫)

パンヤ

楔ガ挿シテアリ自繩自縛ニ陷ッテ居ルガ此ンナ分リ切ッタ木棉ヲ此學名ノモノニスルトハ何ント噴飯ノ至リデハナイカ、今日一流トモ言ハル、斯道ノ博士ガマー何ント云フコトダラウ、假令其種名ノ arboreum ガ木ノ意味デアッテモ其レハ決シテ木棉ト云フ植物ニハナラナイ、殊ニ此 arboreum ハ錦葵科ノ Gossypium デわた(草綿)屬、木棉ハ木棉樹科ノ Bombax デ木棉屬デ兩方屬モ違ヘバ科モ違ッテ居ルデハナイカ、右ノ Gossypium arboreum L. ハ其原產地ガハッキリシナイ種デ原トハ亞弗利加產デハナイカトモ謂ハレテ居ルガ今ハ亞弗利加、亞細亞、馬來ノ諸處デ栽培セラレテ居ルヤウデアル、G. WATT 氏ハ我日本ニモ作ラレテ居ルヤウニ書イテ居レドモ私ノ識ッテ居ル限リデハ其ンナ事實ハ一切無イ、日本デ廣ク前々カラ普通ニ作ラレテ居ルノハわた(往時ハきわた又たうわたト呼ンダ)ト通稱スル Gossypium indicum LAM. (=G. Nan-



パンヤ＝カポック (Eriodendron anfractuosum DC. ＝*Ceiba pentandra* GAERTN.) ノ實
(H. BAILLON)

king MEYEN.) ノ一種ノミデアッテ他種ノモノハ絶テ見ナク唯其中ニ紅花品ノ一變種ヲ認ムルノミデアル、支那デ草綿ト云フノハ主トシテ此 indicum 種卽チ Nanking 種ヲ指スノデアラウ、彼ノシーアイランド、コットンヲ前ニ作ッテ居ッタコトモアッタケレド成績ガ良クナイノデ其栽培ガ直グニ停ッタ、又何カ他種ノ綿ヲ作ッテ居ッタトシテモ其レハ一般的デナク好事家ガ只珍ラシイトシテ花草ノツモリデ一時培養シタモノニ過ギナイ

G. arboreum L. ハ多年生ノモノデ小樹狀ヲ成シテ居ルト謂ハレテ居ル草本デ高サハ五尺乃至一丈近クモ成長シ葉ハ單葉デ掌狀ニ五乃至七裂シ裂片ハ狹長デアル、花ハ大形デ光澤アル深紫色ヲ呈シ花底ニ暗色ノ采ガアル、コンナ形狀ノモノハマダ我日本ニハ來テ居ナイノミナラズ我邦ノわた植物デハ此 arboreum ハ我邦トハマダ何ノ關係モナイ異國(アチラ)ノ品デアル

前述三好博士ノ『最新植物學』下卷四四一頁ニ右 Gossypium arboreum L. ノ圖ガ入レテアルガ此圖ハ一九〇七年ニ G. WATT 氏ガ同氏ノ著書 The Wild and Cultivated Cotton Plants of the World ニ始メテ掲ゲタ原圖デ M. SMITH 氏ノ寫生 J. N. FITCH 氏ノ石版製版ノモノデアル、三好博士ノ右ノ書ニハ圖下ニ (Wittmack.) トアルカラ多分其人ノ著書カラ轉載シタモノデアラウガ然シ其原トハ上述ノ如ク WATT 氏ノ原圖デアル、又序ニ言フガ同博士ハ「草綿 (Gossypium herbaceum)」トシテ其 herbaceum ノ圖ヲ他ノ書カラ轉載シテ居ラルヽガ然シ此 herbaceum ノ圖ハ我ガわた(草綿)デナク別種ノ品デアッテ此品ハマダ我邦ニハ來テ居ナイ、ソシテ我ガわたハ此圖ノモノトハ違フ、從來わたヲ G. herbaceum L. ニ充テヽアッタモノダカラ尙今日デモサウ思ッテ居ル人ガアレドモ其レハ違フカラ之レヲ混合シテハナラナイ、其レ故三好博士ノ草綿卽チわたトセル G. herbaceum ノ圖ハ宜シク本當ノわた(G. indicum LAM.=G. Nanking MEYEN.)ノ圖ト取リ換ユベキモノデアル

我邦デ俗ニ和ノパンヤト云ッテキル薑草ガアルガ是レハ一ニ草(クサ)パンヤトモ呼ビ又單ニパンヤトモ稱シがゞいも卽チ蘿蔔ノコトデアル、此草ノ果實ニハ種子ニ絹光アル綿毛ガアルノデ其レデ眞物ノパンヤニ擬シテサウ稱シ

タモノデ畢竟贋ノパンヤデアル

○野生狀態ノ桃李及ビ梨ハ果シテ古昔ノ逸出品乎

青森縣　佐藤耕次郎

青森縣ニ於ケル野生狀態ノ桃ト李及ビ梨ニ就テハ雜誌園藝之友ニ記述シテヰルガコヽニ植物學研究家ノ示教ヲ仰ガンガタメ聊カ其形態ト野生ト狀況ヲ記スル事ニスル

凡ソ作物ハ元野外植物ニ由來シタモノデアルガ現今ハ作物ノ或ル者ハ廣ク野外ニ逸出シテ殆ド野生植物ノ狀態ヲナシテヰルモノガアル、十字花科ニ屬スルあぶらな、だいこん、かぶら、はぼたん等ヲ始メトシ繖形科ノにんじん菊科ノごばう等ガソレデアル、殊ニだいこんノ如キハ別ニはまだいこんト稱スル變種ニナリ又かぶらノ如キモはまだいこん同樣ニ退化シテ海岸原野等ニ夥シク發生シ殊ニ舊南部領タリシ鮫港ノ海中ナル一嶋嶼ニハ全島かぶらヲ以ヲ被ハレ春風駘蕩ノ候海上ニ黃金ノ島ヲ現出シ美觀言語ニ絕スル、依ッテ此島ハ蕪島（カブシマ）ト名付ケラレテヰル、逸出ノ植物ハ單ニ蔬菜類ニ止ラズ花卉ニ於テモ之ヲ見ル、小生ノ目擊シタ中デ最モ著シカッタノハ十和田湖畔ノもうずゐくわデアル、此等ノ植物ハ凡テ逸出ノ經路ハ既知ノモノニナッテヰルガ未ダ人ノ着目セヌノハ我野生狀態ノ果樹類デアル、尤モコノ内ノきいちご類ハ近年渡來セル所謂歸化植物ナル事ハ知レテヰルガ桃李及ビ梨ニ就テハ未ダ充分ニ研究シテアル事ヲ聞カナイ、小生ハ日頃私ニ思フニハ我野生狀態ノ桃ハ往古栽培種ノ種子ニヨッテ逸出シタモノガ自然ニ繁殖シテ終ニ全ク野生物ト化シタモノデハナイカト、ケレドモ李ト梨トニ就テハ逸出カ家植品ノ原種カ其邊ノ判斷ニ困ム點ガ多イ【牧野曰フ、蕪島ノ菜ハ實ハかぶらデナクあぶらな系ノ品デアル私ハかぶしまなト新稱シタ】

○桃卽チ Prunus Persica S. ET Z. ハ支那ノ原產デアッテ漸次各地ニ傳ハッタモノト云フ說ハ今最モ有力トナッテ